

Nikon MH-53

- Jp

Batterieチャージャー 使用説明書
- En

Battery Charger Instruction Manual
- De

Akkuladegerät Bedienungsanleitung
- Fr

Chargeur d'accumulateur Fiche Technique
- Es

Cargador de baterías Manual de instrucciones
- Nl

Acculader Gebruikshandleiding
- It

Caricabatterie Manuale di istruzioni



図 1 /Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/Figuur 1/Figura 1

Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1 (別売)
Rechargeable Li-ion Battery EN-EL1 (sold separately)
Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku EN-EL1 (als Zubehör erhältlich)
Accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1 (Optionnel)
Batería recargable de ion de Litio EN-EL1 (se vende por separado)
Oplaadbare Li-ion accu EN-EL1 (Apart verkrijgbaar)
Batteria ricaricabile agli ioni di litio EN-EL1 (acquistabile separatamente)

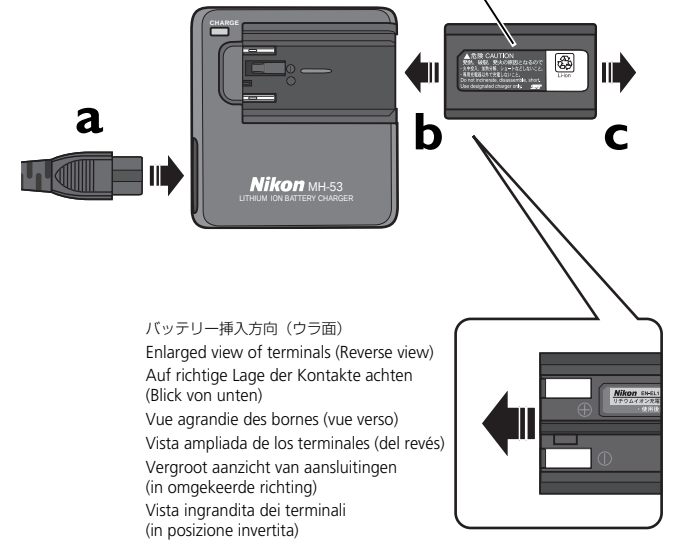


図 2 /Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/Figuur 2/Figura 2

日本語

このたびはニコンバッテリーチャージャー MH-53 をお買い上げいただきありがとうございます。MH-53は、ニコンLi-ionリチャージャブルバッテリーEN-EL1を充電するバッテリーチャージャーです。

安全上のご注意

ご使用の前に、「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。
この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。
お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。
表示と意味は次のようになっています。

	警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
	注意	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例

	記号は、注意(警告を含む)を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容(左図の場合は感電注意)が描かれています。
	記号は、禁止(してはいけないこと)の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容(左図の場合は分解禁止)が描かれています。
	記号は、行為を強制すること(必ずすること)を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容(左図の場合はプラグを抜く)が描かれています。

	警告
	分解したり、修理・改造をしないこと 感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。

	落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと
	感電したり、破損部でケガをする原因となります。 電源プラグを抜いて、販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。

	プラグを抜く	熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常時は、速やかに接続プラグを抜くこと そのまま使用すると火災、やけどの原因となります。接続プラグを抜く際、やけどに十分注意してください。 販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。
--	--------	--

	水かけ禁止	水につけたり、水をかけたり、雨にぬらしたりしないこと 発火したり、感電の原因となります。
--	-------	---

	使用禁止	引火・爆発のおそれのある場所では使用しないこと プロパンガス、ガソリンなどの引火性ガスや粉塵の発生する場所で使用すると爆発や火災の原因となります。
--	------	--

	注意
--	-----------

	ぬれた手でさわらないこと	感電の原因になることがあります。
--	--------------	------------------

	放置禁止	製品は幼児の手の届かない所に置くこと ケガの原因になることがあります。
--	------	--

■ 本製品の使用上のご注意

重要：
ニコンLi-ionリチャージャブルバッテリーEN-EL1専用です。他のバッテリーの充電には使えません。

- 本製品には、国内でのご使用に適合する電源コードが付属しています。本製品を海外でご利用の場合は別売の電源コードが別途必要になります。別売の電源コードについては、販売店または当社サービス部門にお問い合わせください。
- ご使用の前に、本書およびリチャージャブルバッテリーEN-EL1の使用説明書の注意事項をよくお読みください。
- 本書に記載されていない機器は、接続しないでください。
- 使用しないときは、電源プラグをコンセントから抜いてください。

■ Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1 の使用上のご注意

- ご購入されたときは、充電されていません。ご使用前に充電してください。
- 周囲の温度が0℃～40℃の範囲を超える場所で使用しないでください。リチャージャブルバッテリーEN-EL1の性能が劣化したり、故障の原因となります。
- 充電は室温(5～35℃)で行ってください。
- カメラの使用直後など、バッテリー内部の温度が高くなる場合があります。この状態では、充電ができなかったり、または不完全な充電になるばかりでなく、リチャージャブルバッテリーEN-EL1の性能が劣化する原因になります。バッテリーの温度が下がるのを待ってから、充電してください。
- 充電が完了したバッテリーを続けて再充電しないでください。バッテリー性能が劣化します。
- 万一、異常に熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常や不具合が起きたときは、すぐに使用を中止して販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。
- リチャージャブルバッテリーEN-EL1は一部外観が異なる場合があります。ご了承ください。

■ Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1 の充電方法 (図2)

- 電源コードのACプラグを電源コード差込口に差し込みます (図2-a)。
- 電源プラグをコンセントに差し込みます。「CHARGE」ランプが点灯して、通電中であることを知らせます。
- リチャージャブルバッテリーEN-EL1をバッテリーチャージャーにセットします (図2-b)。「CHARGE」ランプが点滅し、充電が始まります。「CHARGE」ランプが点灯したら、充電が完了です。
- 充電が完了したら、EN-EL1をバッテリーチャージャーから取りはずし (図2-c)、電源プラグをコンセントから抜きます。

<バッテリーチャージャーの充電状態と対処方法>

CHARGEランプ	EN-EL1	ランプの意味
点灯	未装着	通電中 充電するEN-EL1を装着してください。
点滅	装着	充電中
点灯	装着	充電完了(フル充電) EN-EL1を取りはずしてください。
速い点滅	装着	指定温度外での使用 指定温度範囲内でご使用ください。 EN-EL1に異常* ただちに電源プラグを抜いて充電を中断させてください。

* 販売店または当社サービス部門に本製品およびバッテリーをお持ちください。

■仕様

- 電源： AC 100～240 V (50/60Hz)
充電出力： DC 8.4 V/600 mA
適応電池： Li-ion リチャージャブルバッテリーEN-EL1
充電時間： 約2時間
使用温度： 0～+40℃
寸法： 約70 mm (幅) × 75 mm (奥行き) × 28 mm (高さ)
コード長： 約1800 mm
質量(重さ)： 約85g (電源コードを除く)
・仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for your purchase of an MH-53 Battery Charger. The MH-53 is used to recharge Nikon EN-EL1 rechargeable lithium-ion batteries.

For customers in the U.S.A. Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION Modifications

The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user's authority to operate the equipment.

The accessory power cord must be used.

For USA only: Over AC 125V
Use a power cord suited to the voltage in use with AC 250V AC 15A rated plugs (NEMA 6P-15) and a minimum of SVT type cord for insulation and for anything over AWG 18 in size.

Nikon Inc.,
1300 Walt Whitman Road, Melville, New York 11747-3064, U.S.A.
Tel.: 631-547-4200

Notice for customers in Canada

CAUTION

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

ATTENTION

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Safety Precautions

To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using this product. After reading, be sure to keep it where it can be seen by all those who use the product.

Precautions for Use

✓ IMPORTANT
The Nikon MH-53 can be used to recharge Nikon EN-EL1 rechargeable lithium-ion batteries only. Do not attempt to recharge any other batteries with the MH-53.

- Before use, read the warnings and other information in this manual and in the documentation for your Nikon EN-EL1 rechargeable battery.
- Do not connect the product to any device not specifically referred to in this manual.
- Remove the power cable from the power outlet when not in use.

Precautions for Use of the Nikon EN-EL1 Rechargeable Li-ion Battery

- The battery is not fully charged at the factory. Charge the battery before use.
- When recharging the battery, the ambient temperature should be between 0-40°C (32-104°F) or the battery may not fully charge or may not fuction properly.
- When recharging, the ambient temperature should be in the vicinity of 5–35°C (41–95°F).
- The internal temperature of the battery may rise while the battery is in use. If you attempt to recharge the battery while the internal temperature is elevated, the battery will not charge or will charge only partially. The battery may also not function properly. Wait for the battery to cool before charging.
- Do not attempt to recharge a fully-charged battery. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance.
- Should you notice smoke or an unusual smell coming from the charger, unplug it, taking care to avoid burns. Take the charger to a Nikon-authorized service center for inspection.
- The external appearance of the EN-EL1 may differ slightly from the illustration.

Recharging the Nikon EN-EL1 Rechargeable Li-ion Batteries (Figure 2)

- Plug the power cable into the battery charger (Figure 2-a).
- Plug the power cable into a power outlet. The CHARGE lamp will start to glow.
- Place the Nikon EN-EL1 battery in the battery bay. The CHARGE lamp will start to blink. Charging is complete when the CHARGE lamp continues to glow (Figure 2-b).
- Once charging is complete, remove the EN-EL1 (Figure 2-c) and unplug the power cable from the power source.

Battery charger recharging state and recommendations

CHARGE lamp	Nikon EN-EL1	Description
Glow	Not inserted	Charger plugged in Insert an EN-EL1 rechargeable battery.
Blinks	Inserted	The battery is recharging
Glow	Inserted	Charging is complete (battery is full) Remove the battery from the MH-53 as described above.
Flickers	Inserted	Temperature is outside the designated range Use the charger inside the designated temperature range. The EN-EL1 has malfunctioned * Stop recharging the battery immediately and unplug the charger.

* Take the charger and battery back to your retailer, or to your Nikon service representative.

Specifications

Rated input:	AC 100–240V (50/60 Hz)
Charging output:	DC 8.4 V/600 mA
Applicable batteries:	Nikon EN-EL1 Rechargeable Li-ion Battery
Charging time:	Approximately 2 hours
Operating temperature:	0–40°C (+32–104°F)
Dimensions:	Approximately 70 mm (W) × 75 mm (D) × 28 mm (H) (2.8 × 3.0 × 1.1")
Length of cord:	Approximately 1800 mm (70.9")
Weight:	Approximately 85 g (3.0 oz), excluding power cable

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Nikon-Technik. Das MH-53 ist ein Akkuladegerät für den Lithium-Ionen-Akku EN-EL1.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch des Netzadapters/Akku-Ladegeräts aufmerksam durch um eine ordnungsgemäße Funktion des Gerätes zu gewährleisten. Bitte sorgen Sie dafür dass diese Anleitung für alle Personen griffbereit liegt, die den MH-53 nutzen.

Nutzungshinweise

✓ WICHTIG
Der Nikon MH-53 ist nur zum Aufladen von Original-Nikon-Lithium-Ionen-Akkus mit der Typenbezeichnung EN-EL1 bestimmt. Versuchen Sie niemals andere Akkutypen mit dem MH-53 aufzuladen.

- Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Anleitung, die Sicherheitshinweise und die Dokumentation zum Lithium-Ionen-Akku EN-EL1 aufmerksam.
- Schließen Sie den Netzadapter nur an Geräte an die in dieser Anleitung ausdrücklich genannt sind.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose wenn Sie den Netzadapter/das Ladegerät nicht benutzen.

Hinweise für die Verwendung des wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akkus EN-EL1

- Die Batterie wird fabrikmäßig nicht vollständig aufgeladen. Bitte die Batterie vor Einsatz aufladen.
- Die Raumtemperatur sollte während des Aufladens der Batterie zwischen 0 – 40 °C liegen, da sich die Batterie sonst nicht vollständig auflädt oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Beim Aufladen des Akkus sollte die Umgebungstemperatur zwischen +5 °C und +35 °C liegen.
- Die Innentemperatur der Batterie kann während des Einsatzes ansteigen. Bitte die Batterie nicht bei erhöhter Innentemperatur derselben aufladen, da sie sich in diesem Fall nicht oder nur teilweise aufladen lässt, oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Die Batterie nur aufladen, nachdem sie abgekühlt ist.
- Laden Sie keinen Akku auf der bereits vollständig aufgeladen ist. Ein Überladen kann die Leistung des Akkus mindern.
- Den Stecker des Ladegeräts herausziehen, sollte aus ihm Rauch oder ein ungewöhnlicher Geruch austreten, um Verbrennungen zu vermeiden. Das Ladegerät zu einem von Nikon autorisierten Kundendienstzentrum zur Prüfung bringen.
- Je nach Kaufregion kann das EN-EL1 im Design von der in der Illustration.

Aufladen des Lithium-Ionen-Akkus EN-EL1 (Abbildung 2)

- Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Akkuladegerät (Abbildung 2-a).
- Netzanschlusskabel in Netzsteckdose stecken. Das CHARGE (LADUNG) Lampen leuchtet jetzt.
- Legen Sie den Nikon EN-EL1 Akku in das Akkufach des Ladegerätes ein. Die Kontrollleuchte CHARGE beginnt zu blinken und zeigt an, dass der Ladevorgang gestartet wurde. Sobald die Kontrollleuchte CHARGE konstant leuchtet, ist der Ladevorgang beendet (Abbildung 2-b).

- Wenn der Ladevorgang beendet ist, nehmen Sie den Akku aus dem Ladefach (Abbildung 2-c) und ziehen das Netzkabel aus der Steckdose.

Lampe des CHARGE	Nikon EN-EL1	Beschreibung
Leuchtet	Nicht eingelegt	Das Ladegerät ist angeschlossen. Wiederaufladbare EN-EL1 – Batterie einlegen.
Blinkt	Eingelegt	Die Batterie wird aufgeladen.
Leuchtet	Eingelegt	Die Batterie ist vollständig aufgeladen. Die Batterie dem MH-53 wie weiter oben beschrieben entnehmen.
Flimmert	Eingelegt	Die Betriebstemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs. Verwenden Sie das Ladegerät nur im ausgewiesenen zulässigen Temperaturbereich. EN-EL1 versagte.* Den Ladevorgang umgehend unterbrechen, und den Stecker des Ladegeräts herausziehen.

* Bringen Sie Netzadapter und Akku zur Überprüfung zu Ihrem Fachhändler oder zu einer autorisierten Nikon Vertragswerkstatt.

Technische Daten

Eingangsspannung:	100–240 V (50/60 Hz)
Ausgangsspannung	
Ladevorgang:	8,4V/600 mA
Akkutyp:	wiederaufladbarer Nikon-Lithium-Ionen-Akku EN-EL1
Ladezeit:	ca. 2 Stunden
Betriebstemperatur:	0–40 °C
Abmessungen:	ca. 28 mm × 70 mm × 75 mm (Höhe × Breite × Tiefe)
Kabellänge:	ca. 1,8 m
Gewicht:	ca. 85 g (ohne Netzkabel)

Änderungen der technischen Daten und des Produktdesigns im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

NIKON CORPORATION

Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8331, Japan

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du chargeur d'accumulateur MH-53 destiné à recharger l'accumulateur Li-ion rechargeable EN-EL1.

Mesures de précaution

Avant d'utiliser l'alimentation secteur/ chargeur d'accumulateur MH-53 et afin d'en assurer un bon fonctionnement, veuillez lire attentivement le présent manuel. Une fois ceci effectué, rangez ce manuel dans un lieu où les personnes utilisant ce produit peuvent facilement le consulter.

Précautions d'utilisation

✓ IMPORTANT
<i>Le MH-53 de NIKON doit uniquement être utilisé pour recharger les accumulateurs rechargeables au Li-ion EN-EL1. N'essayez pas de recharger d'autres types d'accumulateurs avec cet appareil.</i>

- Nous vous conseillons de prendre connaissance de tous les avertissements et autres informations fournis dans le présent manuel et dans la documentation relative à l'accumulateur rechargeable Nikon EN-EL1, avant d'utiliser le chargeur d'accumulateur.
- Ne connectez pas ce produit à un appareil ou périphérique qui n'est pas spécifié dans ce manuel.
- Enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous ne vous en servez pas.

Précautions d'utilisation de l'accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1

- L'accumulateur n'étant pas entièrement rechargé à l'usine, nous vous conseillons de le recharger avant de l'utiliser.
- Lorsque vous rechargez l'accumulateur, la température ambiante doit se situer entre 0–40°C . L'accumulateur risque sinon de ne pas se recharger entièrement ou ne pas fonctionner correctement.
- Lorsque vous rechargez l'accumulateur, la température ambiante doit être de l'ordre de 5–35°C.
- La température interne de l'accumulateur peut augmenter lorsque ce dernier est en cours de fonctionnement. N'essayez pas de recharger l'accumulateur lorsque la température interne est élevée, car il ne se rechargera pas ou ne le fera que partiellement. Il se peut également qu'il ne fonctionne pas correctement. Attendez qu'il refroidisse pour le recharger.
- Ne tentez pas de recharger un accumulateur pleinement chargé, ceci risquerait de réduire sa performance.
- Si vous remarquez une odeur inhabituelle ou de la fumée qui s'échappe de l'accumulateur, débranchez-le immédiatement en prenant soin de ne pas vous brûler. Confiez votre accumulateur à un centre de services agréé par Nikon pour le faire contrôler.
- L'apparence extérieure du EN-EL1 peu légèrement différée de l'illustration.

Comment recharger l'accumulateur Li-ion rechargeable EN-EL1 NIKON

- Branchez le câble d'alimentation dans le chargeur d'accumulateur (Figure 2-a).
- Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant. Le témoin de chargement s'allumera alors.
- Insérez la batterie Nikon EN-EL1 dans le logement qui lui est destiné. Le voyant CHARGE se mettra à clignoter. Le chargement sera terminé lorsque ce voyant s'allumera fixement (Figure 2-b).
- Dès que l'accumulateur est rechargé, enlevez l'accumulateur EN-EL1 (Figure 2-c) et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.

Voyant CHARGE	EN-EL1 Nikon	Description
Brille	N'est pas inséré	Accumulateur branché Insérez un accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1.
Clignote	Inséré	L'accumulateur se recharge
Brille	Inséré	Le chargement est terminé (l'accumulateur est plein) Enlevez l'accumulateur du chargeur MH-53 tel qu'indiqué ci-dessus.
Vacille	Inséré	La température environnante ne permet pas un fonctionnement correct du chargeur MH-53 Utilisez le chargeur dans la plage de températures autorisée. L'accumulateur rechargeable EN-EL1 n'a pas fonctionné correctement * Arrêtez de recharger l'accumulateur et débranchez le chargeur.

* Rapportez le chargeur et l'accumulateur à votre magasin ou à votre représentant Nikon.

Caractéristiques

Valeur d'entrée :	CA 100–240V (50/60Hz)
Valeur de charge :	CC 8,4 V/600 mA
Piles recommandées :	Accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1
Durée de charge :	Approximativement 2 heures.
Température d'exploitation :	0–40°C
Dimensions :	70 mm (L) × 75 mm (P) × 28 mm (H) environ
Longueur du cordon :	1,80 m environ
Poids :	85 g environ, sans le cordon d'alimentation

Ce produit peut faire l'objet d'une amélioration pouvant résulter de modifications des caractéristiques et de l'apparence externe du produit, et ce sans avis préalable de la part du fabricant.

Español

Gracias por comprar el Cargador de baterías MH-53. El MH-53 se emplea para recargar baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL1.

Precauciones de seguridad

Para garantizar un funcionamiento adecuado, lea este manual en su totalidad antes de utilizar el producto. Después de leerlo, asegúrese de guardarlo en un lugar donde lo puedan encontrar aquellos que vayan a utilizar el producto.

Precauciones a tener en cuenta al utilizarlo

✓ IMPORTANTE
<i>El Nikon MH-53 sólo se puede utilizar para recargar baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL1. No intente recargar ningún otro tipo de batería con el MH-53.</i>

- Antes de usarlo, lea las advertencias y el resto de la información contenida en este manual y en la documentación entregada con su batería recargable Nikon EN-EL1 .
- No conecte el producto a ningún dispositivo al que este manual no se haya referido específicamente.
- Desenchufe el cable de corriente de la toma de corriente cuando el cargador no se esté utilizando.

Precauciones para la utilización de la batería recargable de ion de litio Nikon EN-EL1

- La batería no viene completamente cargada de fábrica. Cargue la batería antes de su uso.
- Cuando recargue la batería, la temperatura ambiente debe ser entre 0–40°C o la batería puede no cargarse o funcionar correctamente.
- Al recargar la batería, la temperatura ambiente debe estar entre 5 y 35°C.
- La temperatura interna de la batería puede subir mientras esté en uso. Si intenta recargar la batería mientras la temperatura interna sea elevada, la batería no se cargará o se cargará sólo parcialmente. La batería puede no funcionar correctamente. Espere a que se enfrie antes de cargarla.
- No intente recargar una batería que está totalmente cargada. Si no se observa esta precaución el rendimiento de la batería disminuirá.
- Si advierte humo o un olor inusual del cargador, desconéctelo, con cuidado para evitar quemaduras. Lleve el cargador a un servicio autorizado Nikon para su inspección.
- La apariencia externa del EN-EL1 puede diferir ligeramente de la ilustración

Recargar las baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL1 (Figura 2)

- Enchufe el cable de alimentación al cargador de baterías (Figura 2-a).
- Enchufe el cable a la toma de corriente. El piloto CHARGE se encenderá.
- Coloque la batería Nikon EN-EL1 en el compartimento de la batería. El piloto CHARGE se pondrá intermitente. La carga habrá finalizado cuando el piloto CHARGE brille de forma constante (Figura 2-b).
- Una vez que la batería se ha cargado, extraiga la EN-EL1 (Figura 2-c) y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

Cargador de baterías: estado de la carga y recomendaciones

Luz de CHARGE	Nikon EN-EL1	Descripción
Brilla constantemente	No insertada	Cargador conectado Inserte una batería recargable EN-EL1 .
Parpadea	Insertada	La batería se está recargando
Brilla constantemente	Insertada	Carga completa (la batería está llena) Quite la batería del MH-53 como se describió anteriormente.
Parpadea rápidamente	Insertada	La temperatura no está dentro de los límites mencionados Utilice el cargador en un lugar con la temperatura indicada. La EN-EL1 está averiada* Deje de cargar la batería inmediatamente y desconecte el cargador.

* Devuelva el cargador y la batería a su distribuidor o a su servicio Nikon representante.

Especificaciones

Entrada nominal:	100–240V (50/60 Hz) CA
Salida de carga:	8,4 V/600 mA CC
Baterías de aplicación:	baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL1
Duración de la carga:	2 horas aproximadamente
Temperatura de funcionamiento:	0–40°C
Dimensiones:	aproximadamente 70 mm (An.) × 75 mm (Pr.) × 28 mm (Al.)
Longitud del cable:	aproximadamente 1800 mm
Peso:	aproximadamente 85 g, excluyendo el cable de corriente

Las mejoras realizadas en el producto pueden dar como resultado cambios en las especificaciones y la apariencia externa.

Nederlands

Dank u voor uw aanschaf van een MH-53 batterijlader. De MH-53 wordt gebruikt om oplaadbare Nikon EN-EL1 lithium-ion batterijen op te laden.

Veiligheidsvoorschriften

Om er voor te zorgen dat dit product juist functioneert dient u deze handleiding grondig te lezen alvorens het product te gebruiken. Na het lezen dient u de handleiding te bewaren op een plaats die goed zichtbaar is voor iedereen die het product gebruikt.

Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik

✓ BELANGRIJK
<i>De Nikon MH-53 is uitsluitend geschikt om de oplaadbare lithium-ion accu EN-EL1 van Nikon op te laden. Probeer niet om andere batterijen met de MH-53 op te laden.</i>

- Lees vóór gebruik de waarschuwingen en andere informatie in deze handleiding en de documentatie bij uw oplaadbare EN-EL1 batterij van Nikon.
- Sluit het product niet aan op apparaten die niet specifiek genoemd worden in deze handleiding.
- Vervijder het netsnoer uit het stopcontact wanneer het product niet in gebruik is.

Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik van de oplaadbare Li-ion accu EN-EL1 van Nikon

- De batterij is bij aflevering niet volledig opgeladen. Laad de batterij voordat u ermee gaat werken.
- Bij het opladen van de batterij moet de omgevingstemperatuur liggen tussen 0 en 40°C; anders kan de batterij mogelijk niet geheel worden geladen, of hij kan minder goed gaan presteren.
- Tijdens het opladen dient de omgevings­temperatuur tussen de 5–35°C te liggen.
- De temperatuur binnen de batterij kan tijdens gebruik van de camera gaan stijgen. Probeer u de batterij op te laden terwijl de inwendige temperatuur hoog is, dan zal de batterij niet of slechts gedeeltelijk worden geladen. Bovendien kan de batterij minder goed gaan presteren. Wacht daarom met laden totdat de batterij is afgekoeld.
- Probeer niet om een volledig opgeladen accu op te laden. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel leidt tot prestatievermindering van de accu.
- Merkt u dat er rook of een vreemde geur uit de lader komt, ontkoppel hem dan (pas op voor mogelijke hitte). Laat de lader door de Technische Dienst van Nikon onderzoeken.
- Het uiterlijk van de EN-EL1 kan enigszins afwijken van de illustratie.

Opladen van oplaadbare EN-EL1 Li-ion batterijen van Nikon (figuur 2)

- Sluit het netsnoer aan op de batterijlader (figuur 2-a).
- Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. Het CHARGE-lampje gaat branden.
- Plaats de Nikon EN-EL1 batterij in de batterijruimte. Het CHARGE (laden) lampje begint te knipperen. Het laden is voltooid wanneer het CHARGE lampje continu brandt (figuur 2-b).
- Wanneer het oplaadproces voltooid is, verwijder de EN-EL1 dan (figuur 2-c) en haal de stekker uit het stopcontact.

CHARGE (laden) lampje	Nikon EN-EL1	Omschrijving
Brandt	Niet geplaatst	Lader op lichtnet aangesloten Plaats een EN-EL1 oplaadbare batterij.
Knippert	Geplaatst	De batterij wordt geladen
Brandt	Geplaatst	Opladen is voltooid (batterij is vol) Verwijder de batterij uit de MH-53 als boven beschreven.
Flikkert	Geplaatst	Temperatuur ligt buiten het aanbevolen bereik Gebruik de lader bin­nen het aanbevolen temperatuurbereik. De EN-EL1 werkt niet goed * Stop het opladen meteen en trek de stekker uit het stopcontact.

* Breng de lader en accu terug naar het verkoop­punt, of breng hem naar een Nikon servicedienst.

Specificaties

Nominale input:	100–240 wisselstroom (50/60Hz)
Oplaad output:	8,4V gelijkstroom/600 mA
Geschikte accu's:	Oplaadbare Li-ion accu EN-EL1 van Nikon
Oplaadtijd:	Circa 2 uur
Bedrijfstemperatuur:	0–40°C
Afmetingen:	Circa 70mm (B) × 75mm (D) × 28mm (H)
Lengte snoer:	Circa 1800mm
Gewicht:	Circa 85g, exclusief net-snoer

Productverbeteringen kunnen leiden tot onaangekondigde veranderingen in de specificaties en het uiterlijk van het product.

Italiano

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Nikon! Il caricabatterie MH-53 serve alla ricarica dell'accumulatore Nikon EN-EL1 agli ioni di litio.

Precauzioni inerenti la sicurezza

Per un corretto funzionamento del prodotto, prima di utilizzarlo leggete con attenzione il presente manuale. Dopo averne approfondito i contenuti, conservatelo in modo che chiunque faccia uso di questo accessorio lo possa consultare.

Precauzioni nell'uso

✓ IMPORTANTE
<i>La funzione “caricabatterie” dell'MH-53 è utilizzabile esclusivamente per la ricarica della batteria-accumulatore Nikon EN-EL1 agli ioni di litio. Non cercate di servirvi dell'MH-53 per ricaricare batterie di tipo diverso.</i>

- Prima dell'impiego, leggete tutte le avvertenze e le altre informazioni fornite in questo manuale e nella documentazione accusa alla batteria ricaricabile Nikon EN-EL1 .
- Questo prodotto non va mai collegato ad apparecchiature diverse da quelle specificate nel presente manuale.
- Quando non è in uso, staccate il cavo dalla presa di corrente.

Precauzioni per l'uso della Batteria Ricaricabile agli Ioni di Litio Nikon EN-EL1

- La Batteria non è stata completamente caricata in fabbrica. Caricate la batteria prima dell'uso.
- Quando ricaricate la batteria , la temperatura deve essere compresa tra 0-40°C oppure la batteria potrebbe non essere completamente carica o non funzionare correttamente.
- La ricarica va effettuata con temperatura ambiente compresa tra 5 e 35°C.
- La temperatura della batteria può aumentare quando la si usa. Se voi provate a ricaricare la batteria quando è molto surriscaldata potrebbe non caricarsi o caricarsi solo parzialmente. La batteria potrebbe anche non funzionare correttamente. Aspettate che la batteria di raffreddi prima di ricaricarla.
- Non cercate di ricaricare una batteria già completamente carica. La mancata osservanza di questa precauzione ne può ridurre le prestazioni e la funzionalità.
- Se vedete il carica batteria fumare o sentite un odore strano scollegatelo dalla corrente e portatelo al più vicino centro autorizzato Nikon per un'ispezione.
- Il dispositivo di ricarica EN-EL1 può differire leggermente dall'illustrazione.

Ricarica dell'accumulatore Nikon EN-EL1 agli ioni di litio (Fig.2)

- Inserite il cavo di alimentazione nel caricabatterie (figura 2-a).
- Inserire il cavo in una presa elettrica. Si accende la spia luminosa di ricarica (CHARGE).
- Collocare la batteria Nikon EN-EL1 nell'alloggiamento di carica. La spia CHARGE inizia a lampeggiare. A carica terminata la spia rimarrà accesa fissa (figura 2-b).
- Terminata la ricarica, rimuovete l'EN-EL1 (figura 2-c) e scollegate il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

CHARGE Luce	Nikon EN-EL1	Descrizione
Fissa	non inserita	Caricabatteria vuoto Inserite una batteria ricaricabileEN-EL1 .
Lampeggiante	inserita	La batteria si sta ricaricando
Fissa	inserita	Carica completa (batteria carica) Rimuovete la batteria dall'MH-53 come descritto sotto.
Lampeggiante veloce	inserita	Temperatura fuori range previsto Utilizzare il caricabatterie nel range di temperatura previsto. L'EN-EL1 non sta funzionando correttamente * Smettete di ricaricare la batteria immediatamente e scollegatela dal caricabatteria.

* Riporre dispositivo di ricarica e batteria nell'imballo ed inviarla al vostro centro Nikon autorizzato.

Caratteristiche

Ingresso:	AC 100–240V (50/60Hz)
Carica:	DC 8,4V/600 mA
Batteria compatibile:	Batteria-accumulatore Nikon EN-EL1 agli ioni di litio

Tempo richiesto per la ricarica:	Circa 2 ore
Temperature di utilizzo:	0–40°C
Dimensioni:	Circa 70mm (L) × 75mm (P) × 28mm (H)
Lunghezza del cavo:	Circa 1,8m
Peso:	Circa 85g (escluso cavo)

La Nikon si riserva la facoltà di apportare miglioramenti alle caratteristiche e all'aspetto del prodotto, senza vincoli di preavviso.